CRÓNICA

INSTITUTO DE ESTUDIOS GRECOLATINOS "PROF. F. NÓVOA"

I. XII JORNADAS DE ESTUDIOS CLÁSICOS

Este Instituto invita a participar en las XII Jornadas de Estudios Clásicos, que organiza para los días 26 y 27 de junio de 2003, sobre el tema convocante no excluyente "La cultura clásica en la Edad Media". Informes en la sede del Instituto: Alicia Moreau de Justo 1500; T.E. 4349-0200 int. 1117; e-mail: institutonovoa@uca.edu.ar

II. EL DÍA DE LA LATINIDAD

▶ El 14 de mayo se realizó, en el Colegio Santo Tomás de Aquino, el I Acto por el Día de la Latinidad. Fue organizado por el Instituto y el Colegio, y contó con el auspicio del Ateneo Buenos Aires de la Asociación Argentina de Estudios Clásicos y de la Oficina de Buenos Aires de la Unión Latina. Las presidentes de ambas entidades asistieron y manifestaron su entusiasmo ante el acto, del cual participaron todos los alumnos del Colegio Santo Tomás. Asistieron delegaciones de alumnos y profesores de los colegios Mallinckrodt, Santa Rosa de Lima, Instituto Libre de Segunda Enseñanza, San Pablo, Instituto del Carmen e Instituto Inmaculada.

▶ El 15 de mayo el Instituto organizó las I Jornadas del Día de la Latinidad, dedicada al tema "El latín de los neolatinos". En ellas se leyeron tres ponencias: Marcela Suárez, "La latinidad de Rafael Landívar"; Alfredo Fraschini, "Latines en la época colonial"; Raúl Lavalle, "Epigramas de Santo Tomás Moro".

III. LA SEMANA DE LAS LETRAS

A pedido del Centro de Estudiantes de Letras de nuestra Facultad, el Instituto organizó varias actividades para el día 29 de agosto, dentro de la Semana de las Letras. Expusieron las licenciadas Natalia Bustos e Inés Warburg sobre la situación social de la mujer en la antigua Grecia y sobre la inscripción de Orcistus, respectivamente. Se realizó también un panel, a cargo de escritores. Carlos María Romero Sosa, Graciela Maturo y

Bernardino Rivadavia rindieron, con su palabra, homenaje a dos figuras de la literatura argentina que sintieron especialísimamente la influencia de Grecia y Roma: Arturo Marasso y Enrique Banchs. Las actividades mencionadas tuvieron al auspicio de la Asociación Argentina de Estudios Clásicos y de la Unión Latina. Respecto del emotivo recuerdo de Banchs y Marasso, Don Pedro Luis Barcia, Presidente de la Academia Argentina de Letras, envió al Instituto una nota de agradecimiento, "en nombre propio y de los miembros del Cuerpo académico", por el homenaje "a los dos escritores que no solamente honraron a esta Corporación en su calidad de miembros de número sino que, además, han sido dos figuras ilustres de las letras argentinas."

IV. CURSO DE GRIEGO NEOTESTAMENTARIO

Entre el 22 de agosto y el 14 de noviembre se realizó el "Curso de lectura de griego del Nuevo Testamento" a cargo de la Prof. Rebeca Obligado. En el mismo se desarrollaron las siguientes actividades: 1) Lectura del Evangelio de San Juan (Jn. 7-10). Particularidades del lenguaje de San Juan: breve introducción al vocabulario joánico; 2) Lectura del Evangelio de San Lucas (Lc. 1-2). Particularidades de la lengua griega en los capítulos de la infancia; 3) Lectura de textos paralelos: el Bautismo de Jesús, la tentación de Jesús, la transfiguración.

V. II EXPOSICIÓN Y JORNADA DE ÍCONOS

El 27 de septiembre se realizó en la Facultad la II Exposición y Jornada de Íconos, organizada por el Instituto y auspiciada por la Unión Latina. Se exhibieron más de sesenta íconos, "escritos" por diversos artistas argentinos. El prof. Igor Andruskiewitsch pronunció la conferencia "Arte Bizantino en Calabria", y la Lic. Inés Warburg habló sobre "Aspectos de iconografía paleocristiana". Numerosos asistentes escucharon las exposiciones y contemplaron las obras de autores formados en diversas escuelas, entre ellas el Taller Católico Iconográfico Andrej Rublev.

En el marco de la muestra también, como actividad del Instituto, se presentó el *Manual de latín jurídico*, del extinto profesor José A. N. Rasquin, socio fundador de la Asociación Argentina de Estudios Clásicos. La AADEC auspició esta presentación. La Lic. María Alejandra Pertini se refirió a aspectos lingüísticos del libro. El Dr. Alfredo Di Pietro, profesor y miembro de la Sociedad Romanista Argentina, habló sobre la importancia y vigencia de la legislación romana y leyó una nota de adhesión, enviada *ex corde* por el Dr. Oscar De Masi, profesor universitario de Derecho Romano. La Lic. María José Otero,

Directora de la Oficina de Buenos Aires de la Unión Latina, habló brevemente sobre los objetivos de esa Institución.

VI. PUBLICACIONES

En el transcurso del año se realizaron las siguientes publicaciones:

FERRADÁS, DELIA MARÍA. *El agua como símbolo del acto creador. Aproximación a los* Carmina minora *y a* De raptu Proserpinae *de Claudio Claudiano.*

Excerpta scholastica, 9.

Excerpta scholastica, 10.

La cultura clásica en América Latina. Actas de las XI Jornadas de Estudios Clásicos (28-29 de junio de 2001), 310 pp.

VII. *STYLOS*

En una segunda evaluación, la revista *Stylos* ha sido nuevamente evaluada en el **Nivel 1** (nivel superior de excelencia) por el Centro Argentino de Información Científica y Tecnológica (CAICYT) dependiente del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET). Por tal motivo ha sido incluida en el Directorio LATINDEX y su número de registro es 3439 *Stylos* (Buenos Aires). Se puede consultar la base de datos y toda información sobre el sistema en la página de internet: http://www.latindex.unam.mx

VIII. DESIGNACIÓN

A partir del 1 de febrero la Lic. Clara Inés Stramiello, Secretaria de este Instituto, ha sido designada como Docente con Dedicación Especial de la Facultad de Filosofía y Letras de nuestra Universidad.

IX. VARIOS

▶ El Instituto realizó, a pedido de la Diócesis de San Martín (Provincia de Buenos Aires), la traducción de la Bula del Papa Juan XXIII, de constitución de dicha sede episcopal (10 de abril de 1961).

▶ El Instituto colaboró con su asesoramiento, a pedido del interesado, revisando las etimologías griegas y latinas de un diccionario de liturgia. Fue presentado por sus autores en la Exposición del Libro Católico (sept. 2002): RICARDO PASCUAL DOTRO – GERARDO GARCÍA HELDER. *Diccionario de liturgia*. Buenos Aires, AMICO, 2002.

▶ Se ha comenzado un *epistolarium interretiale*, del que han empezado a participar algunos profesores y también algunos eminentes autores neolatinos: Javier González y Natalia Bustos (UCA), José Juan Del Col (Bahía Blanca), Diego Ribeira (IES N° 1 Alicia M. de Justo), Alfredo Fraschini (UBA), Rafael Carmona (Granada), Alain Van Dievoet y Guy Licoppe (Bélgica), Robert Wallisch (Austria), John Lee (Australia) y Marc Moskowitz (editor de Poemata Latina Hodierna).

▶ El Instituto organizó, junto con el Colegio Santo Tomás de Aquino, una visita al Museo Nacional de Bellas Artes, para el día 8 de mayo. La muestra visitada fue la de grabados de Rembrandt y de otros autores. En ella había muchas inscripciones latinas y muchos motivos del mundo grecolatino. La visita estuvo orientada por el prof. Héctor F. Méndez Calzada, colaborador permanente del Instituto. Asistieron alumnos del Colegio Santo Tomás de Aquino y de la carrera de Letras de la Facultad, además de otros profesores.

VII JORNADAS DE LITERATURA ESPAÑOLA MEDIEVAL

Se han realizado el 6,7 y 8 de agosto las VII Jornadas de Literatura Española Medieval a pesar de las adversas condiciones que atraviesa nuestro país. La infatigable tarea de la Lic. Lía Uriarte Rebaudi y de la Dra. Sofía Carrizo Rueda y el apoyo de la Universidad hicieron posible el desarrollo de este evento.

Las palabras inaugurales estuvieron a cargo del decano de la Facultad de Filosofía y Letras, el Dr. Héctor Delbosco, y destacaron el esfuerzo de los allí presentes en dichas jornadas. A continuación la Dra. Sofía Carrizo Rueda expuso su interesante ponencia sobre "La simbólica del mal en el *Libro del Buen Amor*." La procedencia de los asistentes y expositores fue variada y, en algunos casos, novedosa; por ejemplo hubo un expositor que vino por la Universidad de Atenas. Estados Unidos acudió como años anteriores y el interior de nuestro país se hizo presente mediante las universidades de San Juan y Comahue. Hubo también participantes de la Universidad de Buenos Aires y del SECRIT.

Las comunicaciones del día lunes se expusieron en dos comisiones simultáneas: en la primera, los trabajos tuvieron como objeto de estudio el *Cantar de Mio Cid*, las *Cantigas de*

Santa María de Alfonso X, el *Libro del Buen Amor* y las obras menores en cuaderna vía; en la segunda comisión se expusieron comunicaciones sobre obras de Pero Lopez de Ayala, el rey Sancho IV y el infante don Juan Manuel.

La jornada del día martes culminó con la alentadora ponencia de la Dra. Lilia E. Ferrario de Orduna: "La transcripción de textos incluidos en los primeros impresos castellanos: algunos problemas aún no resueltos."

El día miércoles comenzaron tres comisiones simultáneas: en la tercera, las comunicaciones versaron sobre Séneca, el *Zifar*, la épica tardía y el romancero relacionados con la figura del rey, *Las mocedades de Rodrigo* y la lírica de Juan de Mena; la cuarta comisión anduvo por los derroteros del caballero andante, ya que el denominador común fue la literatura caballeresca desde el caballero Lanzarote, pasando por el mago Merlín, Cirongilio de Tracia, las doncellas seductoras de los libros de caballerías españoles y Amadís de Gaula. La jornada culminó con un recital de música medieval y renacentista a cargo del Ensamble *De Música Antigua.*

En el último día hubo un panel cuyo tema se desarrolló a través de las "Diferentes perspectivas analíticas de los textos medievales" y se tomaron los siguientes textos: *Leyenda de los infantes de Lara,* el *Libro de Apolonio*, las *Mocedades de Rodrigo*; la comisión finalizó con un trabajo sobre "La literatura medieval española como fuente no convencional."

Las Jornadas tuvieron su cierre con las palabras de la Dra. Sofía Carrizo Rueda, a continuación se entregaron los certificados de asistencia y luego se hizo la invitación para un vino de honor.

MÓNICA NASIF